



“ HISTOIRE ET VALEURS ETERNELLES ”



Du 23 au 29 septembre s'est déroulé à Rome, à la Domus Mariae, le XI^e Congrès international d'Etudes de la Société Académique Roumaine. (On reconnaît, au centre, premier rang, S. Em. le cardinal Eugène Tisserant et Mgr. Basilio Cristea).

MOUVEMENT EUROPEEN

PRESIDENTS D'HONNEUR

KONRAD ADENAUER, JEAN MONNET, HAROLD MACMILLAN, PAUL-HENRI SPAAK.

MEMBRES DU BUREAU EXECUTIF INTERNATIONAL DU MOUVEMENT EUROPEEN:

Baron F. C. OPPENHEIM, Vice-Président du M.E.; Baron BOEL, MM. André ALERS, Robert van SCHENDEL, Georges BOHY, Henry CRAVATTE, John HYDN, Livio LABOR, Rodolfo LLOPIS, J. H. C. MOLENAAR, André MORICE, Georges PESMAZOGLU, The Rev. Hon. Duncan SANDYS, MM. Th. E. WESTERTERP, Alois ZIMMER.

MEMBRES SUPPLEANTS

Jean BARETH (supp. de M. CRAVATTE), Henri GIRONELLA (supp. de M. PHILIP), Joseph SANS (supp. de M. MAYER), Jean SEITLINGER (supp. de M. WIGNY).

ORGANISATIONS NATIONALES ET INTERNATIONALES ADHERANT AU MOUVEMENT EUROPEEN

CONSEIL ALLEMAND, CONSEIL AUTRICHIEN, CONSEIL BELGE, CONSEIL BRITANNIQUE, CONSEIL DANOIS, CONSEIL FEDERAL ESPAGNOL, CONSEIL FRANÇAIS, CONSEIL GREC, CONSEIL IRLANDAIS, CONSEIL ITALIEN, CONSEIL LUXEMBOURGEOIS, CONSEIL NEERLANDAIS, CONSEIL NORVEGIEN, CONSEIL SUEDOIS, CONSEIL SUISSE, CONSEIL TURC, ASSOCIATION EUROPEENNE DES ENSEIGNANTS (A.E.D.E.), CENTRE D'ACTION EUROPEENNE FEDERALISTE (A.E.F.), CONSEIL DES COMMUNES D'EUROPE (C.C.E.), CONSEIL PARLEMENTAIRE EUROPEEN, LINGUE EUROPEENNE DE COOPERATION ECONOMIQUE (L.E.C.E.), MOUVEMENT FEDERALISTE EUROPEEN, MOUVEMENT GAUCHE EUROPEENNE, MOUVEMENT LIBERAL POUR L'EUROPE UNIE, UNION EUROPEENNE DES DEMOCRATES-CHRETIENS, UNION DES RESISTANTS POUR UNE EUROPE UNIE.

ORGANISATIONS ASSOCIEES AU MOUVEMENT EUROPEEN

ORGANISATION EUROPEENNE DE LA CONFEDERATION INTERNATIONALE DES SYNDICATS CHRETIENS (C.I.S.C.), SECRETARIAT SYNDICAL EUROPEEN (C.I.S.L.).

COMMISSION D'EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE DU MOUVEMENT EUROPEEN

Etienne de la VALLEE POUSSIN (Belgique), Pierre ABELIN (France), Sir Edward BEDDINGTON BEHRENS (Gde Bret.), Prof. G. CASSIMATIS (Grèce), Avv. Michele CIFARELLI (Italie), Sir Geoffrey de FREITAS (Gde Bret.), Edmond GISCARD d'ESTAING (France), Dr. K. J. HAHN (Pays-Bas), Prof. Gunnar Edward HECKSCHER (Suède), Frau Dr. Elinor HUBERT (Allemagne), Lord St. OSWALD (Gde Bret.), Paul de AUER (Hongrie), Vilem BERNARD (Tchécoslov.), Georges DIMITROV (Bulgarie), Dr. Constantin DRAGAN (Roumanie), Vane IVANOVIC (Yougoslavie), Count Edward RACZYNSKI (Pologne), Ion RATIU (Roumanie), Paul REYNHARDS (Lettonie), Pavel TIGRID (Tchécoslov.), A. TORMA (Estonie), V. VANGUELOV (Bulgarie), M. T. ZAVALANI (Albanie).

Secrétaires:

Premier Secrétaire Général Honoraire: John POMIAN (Pologne), Secrétaire Exécutif: Thomas PHILIPPOVICH (Hongrie).

Le XI^e Congrès de la Société Académique Roumaine

Histoire et valeurs éternelles

Le XI^e Congrès d'études de la Société Académique Roumaine qui s'est tenu à la Domus Mariae de Rome du 23 au 29 septembre dernier avait pour thème « Histoire et valeurs éternelles ». Un thème aussi passionnant que vaste qui avait été indiqué par le grand historien des religions Mircea Eliade.

L'inauguration

A l'inauguration du Congrès, le samedi 23 septembre, ont participé M. Franco Rebecchini, maire adjoint qui a souhaité la bienvenue aux congressistes de la part du maire de la ville de Rome, le Recteur de la Faculté des Lettres de l'Université de Rome, qui est également Président de l'Institut pour l'Histoire du Risorgimento italien, prof. Alberto Maria Ghisalberti, le Président de la section italienne de la Société Académique Roumaine, prof. Bruno Manzone, le Président de la Société Académique Roumaine, M. Octavian Barlea et de nombreuses personnalités des milieux culturels de la capitale italienne. Enfin M. Aldo Ferrabino a parlé de « L'intuition de l'Eternel ».

La journée du dimanche

A 9 h. 30, à Saint-Pierre de Rome, Mgr. Basilio Cristea a célébré avec des prêtres roumains une cérémonie liturgique solennelle dans le rite byzantin-roumain. A midi une autre cérémonie liturgique en rite orthodoxe a été célébré aux Catacombes de sainte Domitilla, par le R. P. Vasile Boldeanu, recteur de l'Eglise orthodoxe roumaine de Paris. A 18 heures, ouverture de l'Exposition « Peintres Roumains » et à 21 heures, promenade « Rome la nuit ».

Les travaux du Congrès

Ils étaient divisés en plusieurs sections qui ont traité respectivement les thèmes suivants:

LUNDI 25 SEPTEMBRE

8h.30 — Domus Mariae

Exposition « LE LIVRE ROUMAIN EN OCCIDENT »

9h — Domus Mariae - Salle I — PHILOSOPHIE DE L'HISTOIRE

RAFFAELLO MORGHEN (Rome): *La storia e i valori della civiltà.*

THEODOR CAZABAN (Paris): *L'esprit du temps et le destin de la culture.*

PIETRO GERBORE (Florence): *Un ritmo della storia: unità e disgregazione.*

VASILE S. CRISTEA (Neufmoutiers-en-Brie, France): *Culture et Histoire.*

LUIGI VOLPICELLI (Rome): *L'educazione storica nella scuola d'obbligo.*

RADU A. FLORESCU (Sciutate, USA): *La libertà nel neo-idealismo italiano.*

VITTORIO VETTORI (Pise): *La libertà nel neo-idealismo italiano.*

STEFAN TEODORESCU (Stuttgart): *Ohnmacht der Philosophie.*

9h — Domus Mariae - Salle II — ART E LITTÉRATURE

JOSE' MARIA CASTAN VAZQUEZ (Madrid): *Les humanistes latins devant la crise de l'Europe.*

ANTOANETA BODISCO (Cologne): *Un poet de ieri și de azi: Propertiu.*

GHEORGHE CARAGATA (Florence): *Considerazioni sulla lirica di « Junimea ».*

- C. MICHAEL-TITUS (Garys, Angleterre): *La nature bourgeoise chez Molière et Curajiale.*
 ANGELO MORRETTA-PETRASINCU (Rome): *Eminescu e il pensiero indiano.*
 IOAN GUTIA (Rome): *Sulla visione di Raffaello nella poesia « Venere si Madonă » di Eminescu.*
 NICOLAE NOVAC (Highland, USA): *The immortal George Coşbuc.*
 SANDA STOLOJAN (Paris): *Scrisorile inedite ale lui Duiliu Zamfirescu.*

MARDI 26 SEPTEMBRE

9h. — Domus Mariae - Salle I — MORPHOLOGIE DE LA CULTURE

- LEO MAGNINO (Rome): *La cultura in difesa dei valori umani (con particolare riferimento al popolo romeno).*
 GEORGE USCATESCU (Madrid): *Nemesi e libertà nella storia romana.*
 STEFAN TEODORESCU (Stuttgart): *Nation, Revolution und Freiheit.*
 DEMOSTENE NACU (Paris): *Moment Roumain de l'Histoire Universelle.*
 CONSTANTIN DRAGAN (Rome): *Presenze e assenze nella storia.*
 NORA M. MICHAEL-TITUS (Garys, Angleterre): *Moments européens dans l'histoire des Roumains.*
 RADU ENESCU (Madrid): *Esquisse d'un problème de philosophie de la culture: Expression et Douleur chez le peuple roumain.*
 C. AMARIUTEI (Paris): *Letopiseşul metafizic al Tărilor Române.*
 ION GHEORGHE (München): *Influenţa limbii asupra caracterului naţional.*
 BENE' EUCHER (Paris): *Langage et Moralité.*

9h. — Domus Mariae - Salle II — SCIENCES POLITIQUES, ECONOMIQUES ET SOCIALES

- TH. D. ZOTSCHEW (Kiel): *Südosteuropa ale Brückenschlag zwischen Comecon und EWG.*
 NICOLAE CRISAN (Kiel): *L'industrialisation des pays agricoles, facteur de transformation des structures politiques de l'Europe.*
 N. GEORGESCU-ROEGEN (Nashville, USA): *The Institutional Aspects of Peasant Economies: A Historical and Analytical Review.*
 AUREL LAPADATU-FLOREAN (Bonn): *La réalité économique et sociale de la Roumanie avant la deuxième guerre mondiale.*
 CONSTANTIN SPOREA (München): *Marktwirtschaftszüge im rumänischen Planungssystem.*
 MIHAI KORNE (Paris): *Economie şi politică externă naţională.*
 MIHAI CISMARESCU (München): *Accents nationalistes dans l'historiographie roumaine contemporaine.*
 DIONISIE GHERMANI (München): *Accents nationalistes dans l'historiographie roumaine contemporaine.*
 ION V. EMILIAN (München): *La Révolution d'Octobre et la Roumanie.*
 MIRCEA POPESCU (Rome): *Marx fra Romeni e Russi.*

MERCREDI 27 SEPTEMBRE

8h.30 — Domus Mariae - Salle I - — ART ET LITTÉRATURE

- LUCIANO PASCUCCHI (Rome): *Il tema della libertà negli scrittori romeni contemporanei.*
 HORIA STAMATU (Freiburg i. Br.): *Le rôle de la poésie dans la renaissance roumaine.*
 STEFAN BACIU (Honolulu, USA): *Provincie şi avangardă în România.*
 MARIANNE REINEE-STAMATU (Freiburg i.Br.): *Il momento surrealista in Romania.*
 PAUL BARBANEAGRA (Paris): *Le sort tragique du poète Urmuz.*
 MIRA E. BACIU-SIMIAN (Honolulu, USA): *Urmuz si teatrul ionescian.*
 VIRGIL IERUNCA (Paris): *Existence, forme et valeur dans l'oeuvre littéraire de Mircea Eliade.*

PHILIPPE JOLIVET (Nottingham, Angleterre): *Brancusi novateur.*
 ADOLFO MUÑOZ ALONSO (Madrid): *Presencia cultural rumana en el mundo.*

8h.30 — Domus Mariae - Sale II — THEOLOGIE

PAMFIL CARNATIU (Rome): « *Popolo di Dio* » come fattore storico.
 D. C. AMZAR (Wiesbaden): *Die Geschichte des westlichen Christentums in orthodoxem Verständnis.*
 OCTAVIAN BARLEA (München): *Valore delle unioni religiose dei secoli passati.*
 FLORIAN MÜLLER (Durbach, Allemagne): *L'union des Eglises en Roumanie.*
 FLAVIU POPAN (München): *La missione ecumenica della Chiesa orientale unita con Roma.*
 PETRU GHERMAN (Paris): *Le problème œcuménique en Roumanie.*
 JACOS GOIA (Paris): *Œcuménisme et liberté religieuse.*
 HIERONYMUS MENGES (München): *Mgr. Ghica, simbolo dell'unione tra le Chiese occidentale e orientale.*

12h. — Saint-Pierre de Rome: Audience du Saint-Père

21h.15 - Salle Borromini

Concert choral de musique roumaine sous la direction du Maestro **Traian Popescu** (Paris)

JEUDI 28 SEPTEMBRE

9h. — Domus Mariae - Salle I — HISTOIRE

LUIGI TAUTU (Rome): « *tibi* » o « *tibi* » in un documento di Innocenzo III ?
 NICOARA BELDCEANU (Paris): *Les archives turques comme source pour l'histoire de Kilia et Cetatea-Albă.*
 HEINRICH V. MAST (Solbad Hall, Autriche): *Die Rumänen in der k.k. Militärgrenze (1761-62 bis 1851).*
 GERARD SERBANESCO (Paris): *La Bukovine et la diplomatie du sud-est européen à la fin du 18ème siècle.*
 EUGEN LOZOVAN (Copenaghen): *La latinité transnistrienne.*
 PETRE VALIMAREANU (Freiburg i. Br.): *La Chiesa di Bassarabia prima del 1812.*
 AL. RANDA (Salzbourg): *S. D. Sasonov et la question bassarabienne.*
 OCTAVIAN BUHOICIU (Bochum, Allemagne): *Daco-Romania 1840 et son héritage spirituel.*
 ARTUR MAURER (Lübeck): *Ein Kapitel deutsch-rumänischer Solidarität im Südosten Europas - Des Siebenbürger Pfarren Stephan Ludwig Roth.*

9h. — Domus Mariae - Salle II — PHILOGOLOGIE

ION POPINCEANU (Erlangen): *Dai Daci agli attuali Romeni.*
 VITTORIA CORAZZA (Turin): *Un'altra prova della continuità dacoromana: le parole latine nella Bibbia di Ulfila.*
 ION POPINCEANU (Erlangen): *Dai daci agli attuali romeni.*
 D. ST. MARIN (Bari): *Dantismi e romenismi.*
 DEM. GAZDARU (Buenos Aires): *Aventuras del latin y origenes de las lenguas románicas.*
 FR. SCHÜRR (Konstanz, Allemagne): *La posizione del dalmatico tra la romanità balcanica e quella occidentale.*
 GIULIANO BONFANTE (Turin): *Il futuro in romeno.*
 HERWIG KREEN (Francfort): *Beitrag zu einer Phänotypologie der rumänischen Sprache.*

MARTIN CAMAJ (München): *Il sistema dell'articolo in romeno e nelle parlate italo-albanesi della Calabria.*

NICOLAE TIMIRAS (Berkeley, USA): *Innovazioni lessicali nel romeno.*

RUGGERO M. RUGGIERI (Rome): *Due amici della Romania: Giulio Bertoni e Angelo Monteverdi.*

18h. — Salle Borromini — Commémoration de Vasile Parvan

VENDREDI 29 SEPTEMBRE

8h.30 — Domus Mariae - Salle I — FOLKLORE

GEORG STADTMÜLLER (München): *Die europäische Entdeckung der rumänischen Volksdichtung (um Mitte des 19. Jhs.).*

I. G. DIMITRIU (Nürnberg): *Prima culegere de poezii populare românești a preotului sas Martin Samuel Möckesch din Sibiu.*

EUGEN LOZOVAN (Copenhagen): *Doina et Saga.*

PAOLO TOSCHI (Rome): *Rapporti tra la poesia popolare italiana e romena.*

ANTONINO UCCELLO (Syracuse): *Pitture sotto vetro del popolo romeno.*

PETRU IROAIE (Palerme): *Pippo Spano nell'epica popolare romena.*

ERNESTO KOLIQI (Rome): *Skandenbeg nell'epica popolare italo-albanese.*

MIRCEA POPESCU (Rome): *Mircea Eliade e il folklore romeno.*

ANINA RADULESCU-POGONEANU (Paris): *La valeur de la lyrique populaire roumaine.*

ARTURO SICILIANO (Rome): *Valori umani nella musica popolare.*

SILVIA MONTANI (Erlangen): *Frânturi de viață românească trăită.*

9h. — Domus Mariae - Salle II — HISTOIRE

GINO BENVENUTI (Pise): *Italiani e romeni nella lotta contro i Turchi.*

EMMANUEL R. BOGDAN (Paris): *Un acte inédit conspiratif des carbonari moldaves (1821-1822).*

MARIO SERTOLI (Rome): *Risorgimento italiano e Risorgimento romeno.*

SPIRIDON FOCAS (New York): *Contribuția consulilor italieni la dezvoltarea relațiilor italo-române în secolul al XIX-lea.*

GRIGORE-ALEXANDRU FILITTI (Paris): *L'Italie et les frontières orientales de la Roumanie.*

BASILIO CIALDEA (Rome): *L'atteggiamento dell'Italia durante la crisi romena del 1876.*

N. A. GHEORGHIU (Paris): *Sur quelques italiens philoroumains.*

18h. — Domus Mariae - Salle I — ROME ETERNELLE

G. GALASSI-PALUZZI (Rome): *La missione storica e provvidenziale di Roma: elemento essenziale di Storia e Valori Eterni.*

OCTAVIAN VUIA (München): *Rome, paradigme de l'histoire universelle.*

MARIANO BAFFI (Rome): *Roma 1877 nel diario di uno studente romeno.*

HORIA ROMAN (Rome): *Un volto quasi sconosciuto della Colonna Traiana.*

MARCELLO CAMILUCCI (Rome): *Pellegrinaggi e Pellegrini.*

20h. — Domus Mariae - Salle I

Clôture du XIe Congrès

21h.30 — Taberna « Ulpia » - Foro Traiano

Dîner offert par la « Fondation Européenne Dragan »

L'allocution de M. Constantin Dragan

Le Congrès a été inauguré au Capitole, dans la salle de la Protomothèque, en présence de personnalités civiles et ecclésiastiques notamment le Doyen des Cardinaux S. Eminence le Cardinal Eugène Tisserant, l'Evêque Roumain S. Ex. Vasile Cristea et plusieurs Monseigneurs roumains catholiques parmi lesquels le grand historien Mgr. Luigi Tauti, et le R.P. orthodoxe Basile Boldeanu de Paris. Parmi les personnalités civiles le plus grand philosophe et historien des religions: Mircea Eliade, Doyen de la Faculté de Philosophie et des Religions de l'Université de Chicago, Membre de l'Académie Nationale Américaine, Docteur Honoris Causa de l'Université de Yale; le Président Mgr. Octavian Barlea, le Prof. Bruno Manzone Président de la Section Italienne. Le discours d'ouverture a été prononcé par le Recteur de la Faculté des Lettres de l'Université de Rome, le Prof. Alberto Maria Ghisalberti.

Histoire, Valeurs éternelles...

Europe Unie

« Qu'est-ce que l'histoire, et à quoi sert-elle? — a dit M. Constantin Dragan — *Historia magistra vitae*, disaient les anciens... Mais combien, dans la vie, qu'il s'agisse des hommes de la rue, mais aussi des intellectuels, des élites et même des gouvernants, suivent cette maxime comme il se serait logique? L'homme se sert assez peu de sa faculté de logique: créature émotive il se laisse guider par ses *émotions* plus que par sa raison. ainsi tient-il peu compte de l'expérience des générations précédentes. Chacun répète à ses propres dépens, une génération après l'autre, les vieilles et les nouvelles expériences, d'où une incompréhension générale entre les hommes et les peuples.

Cette incompréhension est due aussi à l'absence d'une *langue commune*. Quelle fortune n'eût été, pour l'Europe, si elle avait conservé la langue commune qu'elle eut à l'aube de son histoire et qui fut aussi celle de l'Inde.

Mais il y a toujours, dans l'homme, des forces désintégratrices qui tendent à accentuer les particularités locales et régionales et ce régionalisme contrarie le mouvement d'unité et d'unification. Tendance à la régionalisation qui est d'autant plus poussée au bas de la pyramide sociale ».

Constatant que, fait curieux, les tendances à l'unification viennent surtout aujourd'hui de la technique, (voir la standardi-



De gauche à droite: MM. Alberto Maria Ghisalberti, Octavian Barlea, Franco Rebecchini, Aldo Ferrabino, Bruno Manzone.

sation) M. Dragan a souhaité que cette impulsion « puisse un jour arriver à établir dans le langage une base commune, un *même alphabet*, l'alphabet latin qui devrait être adopté par toutes les nations de la terre, du moins par toutes celles qui ont adopté la civilisation moderne, qui est européenne et qui est née avec la fondation de Rome ».

« Mais la plus grande incompréhension entre les hommes naît surtout de leurs différences de conceptions, de la vie, de ce *weltanschauung* particulier que chacun se fait du monde qui l'entoure. Si bien que l'on peut dire qu'il existe autant de conceptions du monde qu'il y a d'hommes sur la terre ». Par bonheur, ces conceptions différentes sont groupées, encadrées, par les grands courants religieux, par les grands penseurs.

L'enseignement de l'histoire

Quoi qu'il en soit, l'histoire des hommes devrait nous *fournir quelques idées claires*. Mais qui peut écrire cette histoire? M. Dragan est convaincu que les meilleurs historographes sont ceux qui *font* l'histoire, les

condottières. « Qui pouvait, mieux que César, écrire « De bello gallico » ou mieux que Trajan « De bello Dacico » qui n'a pas encore été retrouvé... ». « Et qui, mieux que Winston Churchill pouvait nous faire savoir comment se déroula l'odieux marchandage de Moscou, sanctionné à Jalta? Quel matériel historique il nous a fourni, que nul autre que lui n'aurait pu connaître et dévoiler, en confessant cyniquement comment il a vendu un tiers de l'Europe, 125 millions d'Européens ».

Mais qui pourrait ensuite *interpréter* et commenter les mémoires écrites par les condottières? « Les historiens de profession, les philosophes, les politiciens? ». Et dans quel sens l'interpréter? Nous avons eu l'interprétation *idéaliste*, puis la *matérialiste* « qui a bouleversé notre siècle ». Mais M. Dragan voudrait souligner l'importance d'une « *interprétation réaliste* », basée sur une logique rigoureuse, sur l'intuition et sur ce *sens des réalités* que, malheureusement, bien peu possèdent. Généralement il est une fois de plus le don des réalisateurs, des audacieux qui, contrairement aux masses, *créent l'histoire*, car les masses ne sont malheureusement rien de plus que nombre ».

A ce point, l'orateur constate qu'il devrait mettre en cause même l'histoire de la démocratie et se demande si elle est vraiment la seule et la meilleure formule « dont tant ont fait une idole ». Démocrate convaincu, quant aux principes, M. Dragan n'ignore pas les difficultés rencontrées quand on passe à leur application. La polis de 5000 ou 6000 habitants de Platon est évidemment fort éloignée des réalités modernes. Il y a tant de systèmes de gouverner qui durent moins ou plus selon les circonstances. Mais pourquoi ne pas chercher un exemple à méditer au Vatican qui existe depuis dix-neuf siècles? C'est un système de gouvernement qui n'est nullement fondé sur la démocratie, mais sur le principe d'un *arbitre qui choisit les meilleurs...* et que l'on pourrait qualifier par une belle exoression roumaine « cel mai vrednic » qui dit tant de choses: intelligence, sagesse, volonté, pouvoir, force de travail, préparation approfondie, expérience, etc...

Les valeurs de l'histoire

L'évolution historique nous a apporté de grandes valeurs: *culture, civilisation, technique*; enfin, et surtout, le *progrès*.

Car même si beaucoup soutiennent que l'histoire enregistre une régression de l'humanité dans certains domaines, il n'en est pas moins vrai que nous avons eu le pro-

grès scientifique, le progrès moral, comme le prouve l'apparition du Christianisme dont la morale place l'homme sur un piédestal nouveau: l'homme non plus citoyen ou esclave, mais « personne », avec une âme; de là le progrès social, économique. car il ne suffit pas de « déclarer » les hommes égaux; il faut tenter de rendre effective cette égalité qui n'existe pas dans la nature quelles que soient les illusions que nous voulions nous faire à ce propos, offrir à tous des chances égales et un minimum de vie assuré.

Ce progrès social ou mieux, cette meilleure justice sociale, Marx a voulu l'obtenir en modifiant les « lois immuables de la production » et ce fut là sa plus grossière erreur. Une meilleure justice sociale, en effet, est un problème de « distribution des richesses » et non pas de « production des richesses ». En fait, dernièrement, les communistes marxistes ont reconnu ouvertement la faillite de cette formule et viennent apprendre chez nous ce que c'est que le « Marketing », comment il faut produire et distribuer avec les méthodes du maximum de productivité. Et faisant allusion à son expérience personnelle, en tant qu'organisateur de séminaires et études de Marketing. M. Dragan nous dit qu'il a vu les hommes de l'Est « assoiffés de cette science — car le Marketing est désormais une science et non plus une technique — déclarer qu'ils avaient découvert « un nouveau monde ». Ils pouvaient le faire quelques années plus tôt, ajoute l'orateur, et éviter bien des souffrances inutiles ».

Ce problème d'une meilleure distribution des richesses d'ailleurs été affronté remarque M. Dragan, avec succès, par un homme que l'on considère comme un grand industriel mais qui fut en réalité un grand économiste et un grand socialiste: Henry Ford, qui a modifié le système économique américain et élargi ainsi les bases de la pyramide sociale aux Etats Unis.

Mais il est une autre valeur de l'histoire: l'affirmation des principes qui constituent *les droits de l'homme*, et leur corollaire, *les droits des nations*. Mais en ce XXe siècle, malgré l'ONU, malgré la Ligue pour la défense des droits de l'homme, malgré l'œcuménisme, ces droits ne sont pas respectés même en Europe. Les ligues pour la défense des droits de l'homme — a souligné l'orateur — s'inquiètent de ce qui se passe « à quelqu'un » dans quelque partie du monde; mais quand disparaît un peuple, comme celui des Vatussi, en Afrique, ou la Romanité, personne n'a protesté. les journaux n'en ont donné qu'à peine la nouvelle... ». A l'époque de l'œcuménisme, il convient pourtant de réaliser une meilleure entente entre les hommes et, en premier, lieu, entre les euro-

M. DE LA VENTOLIÈRE

QUI ? DANS L'EUROPE DE DEMAIN

Une Europe libérée de toute servitude, une Europe dont les nations soient unies par la paix et par l'interdépendance de leur prospérité, une Europe qui aura enterré les années de la peur et de l'incertitude, une Europe qui aura vaincu les blocs et les blocus, telle est aujourd'hui l'image que les européens se font de ce continent en proie aux doutes et dominée encore par la division. Pour beaucoup, ce ne sont que les traits vagues d'un visage à peine possible dans la brume d'un avenir idéalisé, mais pour d'au-

tres, cette Europe, la seule d'ailleurs possible, a ses travailleurs, ses artisans et hélas! ses adversaires.

Parmi les artisans de cette Europe à venir, le Président De Gaulle tient une place d'honneur bien que difficile et ingrate. De Québec à Varsovie, le Président de la France n'a fait qu'affirmer la position de son pays en tant que pays d'avant-garde de cette Europe dont nous pouvons à peine concevoir le visage. Pour la France et pour le reste de l'Europe Charles De Gaulle a tou-

(suite de la p. 8)

peens. « Ce que nous désirons et demandons aujourd'hui, c'est établir un rapport de priorité, être réaliste et donner la priorité oecuménique à l'Europe, car l'Europe brûle, l'Europe est danger... » et « ...dans l'histoire en tant qu'individus comme en tant que nations, il faut être présent, non point absent; il faut s'affirmer, jouer un rôle, être sujet et non objet d'histoire, comme hélas trop de nations l'on été, et en premier lieu la nation roumaine... » et encore: « Les Roumains existaient au temps de César et d'Auguste et ont pourtant été absents de l'histoire pendant quatorze siècles... ».

Or, il faut la *récrire cette histoire qui n'a pas été écrite*. l'histoire en général, l'histoire d'Europe. l'histoire des Roumains. « Une histoire qui ne soit pas uniquement faite de guerres et de conquêtes qui, en ce qui regarde les Roumains, ne sont jamais entrées dans leur mode de voir: et peut-être est-ce là encore une erreur, car pour se défendre il faut attaquer... » et « ...alors peut-être l'équilibre sera-t-il rétabli, on oubliera les tendances impérialistes anachroniques de quelque voisin et on se rendra compte que l'unique solution de l'avenir ne peut être que la formule de *l'Europe unie* qui résout tous les problèmes: qui nous donne la possibilité de sortir de la condition d'objet puisque nous les Européens de la frontière nous avons été « vendus comme des choses », et c'est avec douleur que nous apprenons que les Américains, par un *traité secret*, ont donné toute l'Europe à la zone d'influence russe, ont donc fait pire que Churchill qui n'en

avait négocié qu'une partie... « Et pour conclure: « Dans cette situation, la seule solution possible est l'Europe unie, un état de 400 millions d'habitants qui pourra reprendre sa position dans le monde et recréer de l'histoire comme elle en a créé pendant vingt-sept siècles... mais comme rien ne procède par bonds dans la nature, nous ne devons pas négliger la formule de l'Europe des patries. C'est une transition inévitable. La solution confédérale, conforme aux lois de la nature, après quoi on pourra passer à la fédération. J'ai pensé — a dit M. Dragan — et pourquoi pas? entre-temps, à une entente « régionale » plus petite, pour commencer. Une union entre l'Italie et la Roumanie; également une union entre les états des Balkans ou entre les états ibériques... Il y a tant de façons de s'unir aujourd'hui. Il n'est pas besoin d'avoir des frontières communes. Imaginez une *romanité unie*, une république unie italo-roumaine, de 75 millions d'habitants, dont une partie à la frontière de l'Europe? Je pense que nous pourrions devenir la nation la plus importante d'Europe, car le nombre fait la force. Et, au fond, que sont les Roumains sinon les « Italiens du Danube », comme a dit Marx — et ce fut peut-être la seule chose juste qu'il ait jamais dite! Et nous formerions la « Romanie » de jadis... je me demande pourquoi les Italiens ont préféré le nom d'Italie à celui de « Romanie », au lieu de prendre le nom de Rome, de cette Rome qui a été le début de cette Rome qui n'aura pas de fin, de cette Rome éternelle... ».

jours eu la destinée ingrate de parler pour l'avenir, d'exalter des images et des entités qui pour lui sont vivantes et réelles cependant que pour les autres ce ne sont que des formes à peine perceptibles dans la perspective d'un avenir encore incertain.

* * *

Les puissances marginales de l'Europe, la Russie et l'Angleterre, ont mieux compris le Président De Gaulle que certains Français et Européens. Avec leur expérience des vastes perspectives, avec leur habitude de regarder l'Europe dans le cadre lointain et dégagé de celui qui prend de l'écart et peut se permettre le luxe de fermer un oeil afin d'isoler mieux l'objet de leur observation, les dirigeants russes et anglais ont saisi la vision que Charles De Gaulle a de l'Europe, et ils ont réagi.

Russes et Anglais indésirables

Les Russes et les Anglais comprennent que dans cette Europe de demain qui s'affirme déjà et qui vient de parler à Québec et à Varsovie, leur place est discutable aussi longtemps que la Russie et l'Angleterre resteront des puissances marginales à l'Europe. La Russie et l'Angleterre ont compris que pour cet avenir qui pourrait s'avérer pas si lointain, il leur faudra le rachat de toute la politique anti-européenne respectivement insulaire et sectaire, impérialiste et tsariste, américaine et communiste; il leur faudra revenir à l'Europe, réduites aux dimensions raisonnables qui leur appartient au propre et qui devraient les incorporer dans un système de stabilité générale européenne. Cette stabilité exclut l'idée d'hégémonie, de zones d'influence, de cordons sanitaires et de blocus. Un apprentissage dur en vue d'une réalité d'autant plus dure que le visage de l'Europe de demain comporte d'autant plus de poésie et d'idéal pour les européens d'aujourd'hui!

* * *

Plus sages sinon plus enthousiastes, les Russes se rapprochent du Président fran-

çais et essaient de lire dans son réalisme visionnaire, les traits du visage de cette Europe de demain. De leur triste mais grandiose histoire, les Russes ont appris la relativité des dimensions historiques nationales et c'est pourquoi on a aujourd'hui l'impression qu'ils pensent au chemin de retour vers l'Europe. En réalité, ils essaient seulement de comprendre. C'est un processus d'analyse mélangée à la curiosité subjective, si spécifique de l'esprit slave.

"Les Anglais se tournent avec haine contre le visage encore nébuleux de l'Europe"

Par contre, les Anglais, prisonniers encore d'une sagesse facile de négrier qui espère sauver sa cargaison vivante quoique décimée par la fièvre dans la cale, se tournent avec haine contre ce visage nébuleux encore de l'Europe de demain. Ils voudraient pouvoir le façonner afin qu'il apparaisse plein de promesses. En d'autres mots, le négrier veut encore le prix de sa cargaison livrée n'importe comment à bon port. Et comme pour eux, aussi bien que pour les Russes, le Président De Gaulle est l'incarnation de cette Europe, de cet idéal qui attend les puissances marginales au bout d'un chemin douloureux d'apprentissage coûteux, les Anglais haïssent l'Europe de demain dans la personne de Charles De Gaulle. C'est ainsi qu'ils ont haï l'indépendance de leurs colonies dans la personne des chefs indigènes qui l'incarneraient et c'est ainsi que dans le passé, il ont haï l'idée même d'une entité européenne dans la personne des chefs des petites nations qui allaient parachever cette entité. Trois siècles de politique anti-européenne, ont rendu les Anglais incapables de retrouver le chemin de retour vers l'Europe. L'Angleterre et la Russie ont été en exil avec la différence que l'Angleterre a pris le métier de négrier dans un exil d'où elle revient aujourd'hui les mains vides, cependant que la Russie, dans son exil, n'a jamais quitté les portes de l'Europe. Ni l'une ni l'autre ne sont à même d'entreprendre encore l'oeuvre de rachat d'un passé qui n'aura certainement pas de place dans l'Europe de demain, mais toute les deux pourraient avoir à le faire...

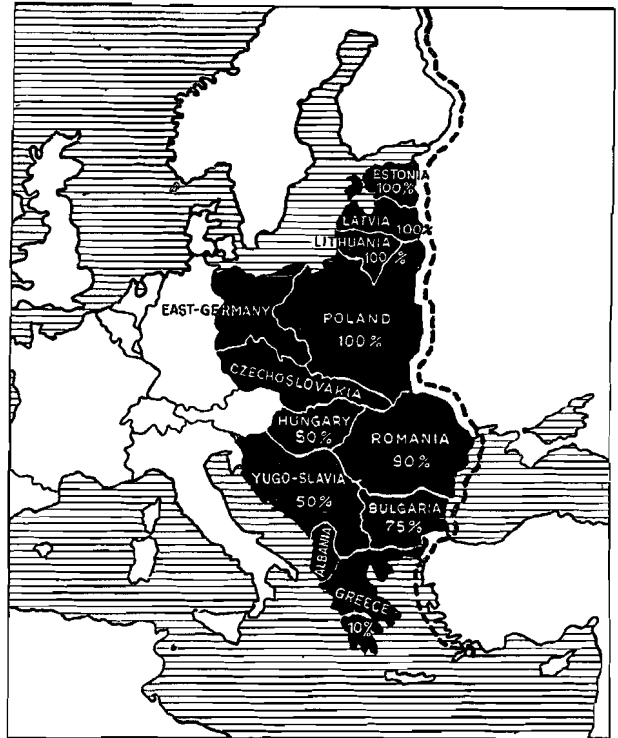
number 10

europa east bulletin

ENGLISH SUPPLEMENT OF THE
REVIEW « BULLETTIN EUROPEEN »

ROME

OCTOBER 1967



FAIR INFORMATION ...

SURPRISING AFFLUENCE IN RUSSIA'S BORDERLANDS by KYRILL TIDMARSH

(Article published by « Times » 30.8.1967)

Kishiney, Moldavia, Aug. 29

"They certainly live better than the Russians don't they?" It was a Soviet colleague who took the words out of my mouth as our bus bumped past the whitewashed cottages and red-tiled roofs of a collective farm near here. I had come to the same conclusion in the spacious living room of the farm's electrician when his gushing wife was telling me about her budget. As I looked at the embroidered wall hangings and through the low lace curtained windows at the vines and fruit trees in his garden. I thought it was indeed a paradox that in the more recently annexed borderland of the Soviet Union the small and originally less developed republics enjoyed a higher standard of living than the great Russian heartland of the Soviet Union.

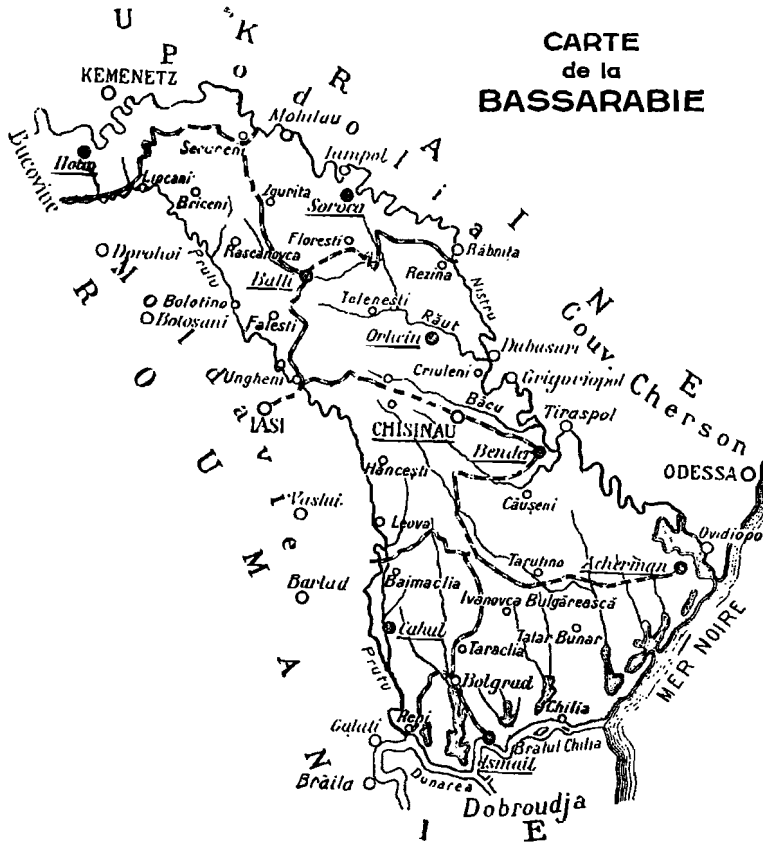
They may not have heavy industry in the Baltic states or nuclear reactors in Moldavia. Economists may tell us that the Trans-Caucasian republics have a great shortage of fuel and power and foreign observers may argue that the

central Asian peoples are the victims of Soviet imperialism. But the fact is that for various reasons day-to-day life seems strikingly more relaxed and easy in Russia's multilingual borderlands than in the tremendous expanses of Russia itself, where gigantic collective power is based on a still very modest individual standard of living.

The electrician's wife works as a radio operator on the farm and between them the middle-aged couple make 240 roubles a month, taking into account the annual bonus which is based on the farm's profits. Total money income is about £ 1.000 a years. On top of that the farm pays them in kind—650 kilograms of flour last year and 45 kilograms of butter.

Wealthy collective

Then there is the private allotment where the family produces 1,400 litres of wine worth 5s. 10d. a litre. With 15 geese, 22 laying fowls,



14 pullets and 15 turkeys, the larder and cellar are well filled. A little farther down the road, a driver lived in much the same way except that it turned out that he also possessed a private still. The collective farm I visited is clearly one of the more affluent in the vicinity, but the many villages nestling among the vine-yards in this rolling south-western corner of the Soviet Union have the same look of being collectives built up out of miniature private farms.

The main reason for Moldavia's prosperity is that it is the garden of the Soviet Union, producing one-fifth of its grapes and canning a third of its vegetables. Prices for all foodstuffs including meat are between 10 and 12 per cent cheaper than in Russia.

Moldavia is also the most recently acquired part of the Soviet Union. Russian throughout most of the nineteenth century the former Bessarabia became part of Rumania in 1920. Regained by Russia in 1940 after the Ribbentrop

Pact, it was won back by the Rumanians when the Germans invaded Russia a year later. After the Second World War it became part of the Soviet Union once again.

As in the Baltic States the recent accession to the Soviet Unions is one reason why a large part of the population, even in this city where attractive new apartment houses are rising in the suburbs, still lives in private houses.

Official viewpoint

But its junior status in the Soviet Union has a deeper meaning. Since Rumania began to assert its independence from the Soviet block it has been suggesting that it was forced to acquiesce in the Russian annexation of Moldavia. As the magazine *Lupta de Clasa* put it last year, Russia acquired Bessarabia following

an ultimatum like demand to which the Royal Rumanian Government acceded.

But an official handout here describes the same events in different terms. "On June 28, 1940", it says, "the hopes of the Bessarabian people were realized when the Soviet Government, in response to the yearnings of the Moldavian people, managed to secure the peaceful reunification of Bessarabia with the Soviet motherland.

One of the first things that the Moldavian authorities try to impress on a foreigner is that attempts to "distort Russia's several liberations of Bessarabia are unfounded. One is told to beware of wrongful fabrications, even of the Czarist Government's acquisition of Bessarabia in 1812. "Yes, Russia still had serfdom", it is argued, "but we must not forget that for the fortunes of our people Bessarabia's accession to Russia had an objectively positive meaning, encouraging the development of its productive forces and bringing it into the orbit of the great Russian market?"

One learns also that such Russian benefits were rapidly dissipated by Rumania and that by 1936 this part of Europe held first place for the incidence of tuberculosis and infant mortality and the last place for soap consumption. The fact that "individual persons" in Moldavia fall under the influence of "disorienting propaganda" as the First Secretary of the Moldavian Communist Party put it, might be the reason for this insistence on the liberating nature of the Russian connexion. But the real or imagined threat of foreign irredentism was one of the reasons for the rapid Russian development of the area.

Under the Rumanians, this city had to import even saucapans: last year, however, it produced 6.000 tractors, 90.000 refrigerators and 70.000 washing machines. Foreign claims to Moldavia even from a Socialist neighbour are

countered by pointing to the country's undeniable economic and social progress under Soviet rule.

The country has 80.000 university level students in comparison with 7.700 in 1941.

When I told a Soviet official here that it would be interesting to make a comparison with conditions in Rumanian Moldavia he promptly volunteered the information that peasants there were far poorer, that all Mr. Ceausescu's talk is of small use to the people. He also added that the country was too rich for the Soviet Union to give away.

Baltic privilege

In the Baltic republics of Estonia, Latvia and Lithuania, which Russians call "the Soviet abroad", it is largely the same Russian unwillingness to rock the boat by undue interference which has allowed the Balts to maintain their privileges. Where backward Bessarabia benefited from the introduction of diversified Soviet industry, the Estonians in particular used their special status to resist the introduction of heavy industry which meant the import of labour, overcrowding and Russianization.

I am sure that there are many other reasons for the easier life for the individual in the outlying republics. There are the high prices which Stalin fixed for cotton, thus creating many "millionaire collective farms" in central Asia. There are the low air fares which have made it possible for Georgians to enrich themselves by flying their own produce to the fruit-hungry markets of Moscow. There is the climate of central Asia which permits even the Uzbek townsman to extend his living room into the vine-covered backyard.

REPLICA NOT PUBLISHED YET

Mr. WILLIAM REES MOGG

THE TIMES

LONDON

(dated 11.9.1967)

Dear Sir,

« SURPRISING AFFLUENCE IN RUSSIA'S
BORDERLANDS », THE TIMES,
AUGUST THE 30th, 1967.

We would like to make a few comments based on Narodnoe Khozjajstwo v SSSR, statistical annuary for 1966.

On a total population of 3.368.000 inhabitants, Moldavia's farmers represent 2.415.000, i.e. an average of 600.000 families of four with e yearly

income of approx. 2.000 roubles (total agricultural production value: 1.278 million roubles for 1965 — page 261). On the official exchange rate, this corresponds to £ 800; but the free rate in Zurich — £ = 12 Rbs. (July 67) gives an equivalent of £ 160 year.

Comparing the purchasing power, the 2000 Rbs. income correspond to £ 270 a year, i.e. £ 21 a month approx.

84% of the grapes produced are collected by the Government (827.000 tons out of 980.000 tons — page 351). The difference, 153.000 tons giving at the best thirty million liters of wine, i.e. 50 liters per family.

Two thirds of the 11 million fowl belong to

the State or Collective Farms, so that each farmer family only owns an average of six fowl.

The family your reporter has visited (income 240 Rbs a month, i.e. 2.880 Rbs a year, producing 1.400 l. of wine and breeding 66 geese, laying fowls, pullets and turkeys) is indeed very rich and in no way representative.

Due to the farmer's low income, who represent 72% of the population, the average per head national product for 1965 in the SR Moldavia was less than 600 Rbs., whereas in the Soviet Union it amounts to 836 Rbs. i.e. 40% more. The standard of living, determined to a large extent by the wealth the former generations have accumulated, is higher in Russian-occupied Moldavia than in Russia itself, because of the inheritance of prewar Rumania's cottages and private houses, whatever the official statements may say.

Infant mortality though high in prewar Rumania (1939) — 170,2 out of a thousand children died before the age of one — was quite similar, if not lower than Russia's rate: 167 in 1939 and 182 in 1940. (Page 42).

In 1965-66, university students amounted to 36.300, i.e. less than half the figure the Soviet official gave your correspondent. (Page 691).

The production of tractors, washing machines, refrigerators started only in 1963 and 1964, i.e. nearly 20 years after Russian takeover of the Rumanian territories.

The great Czarist Market of the XIXth Century was such a mess that it brought about the Socialist Revolution of 1917. We therefore do not think that Bessarabia's incorporation to this Market had any « positive meaning ».

We won't argue about the cynical character of the sentence quoted by your reporter: « The country (Moldavia) was too rich for the Soviet Union to give away ». The facts contradict this statement. Despite producing one quarter of the grapes and one tenth of the canning to USSR. Moldavia is one of the poorest Soviet Republics. If exploiting this territory is the only reason for keeping it, we are confident that the realistic politics Russia is engaged in, may allow a favourable settlement of this Romanian-Russian dispute.

Your reporter conveys the idea that Moldavian people « certainly live better than the Russians ». This very point — to the extent to which a people is happy about the way they live — is only partly determined by economic conditions. The yearning for freedom, for self-respect and self-determination remains an obsession for all who do not enjoy them.

In our opinion, the acceptance by Soviet Union of a referendum to determine the fate of the Romanian provinces of Bessarabia and Bucovina (from which the SR Moldavia is a part) they occupy, could open the way to that which should have been for several generations, a successful cooperation between both countries.

We would feel very obliged if by publishing this letter you could give your readers the Romanian point of view on this problem.

Yours Sincerely
Grigore FILITI
Mihai KORNE
Paris



Bessarabia: Wind - mills

B U L G A R I A

QUESTIONS IN THE ASSEMBLY

Since 1962 deputies in the National Assembly have been permitted to put questions to ministers. Until recently this was of little significance because the questions were answered without any discussion. However, the session of the Assembly that met on June 12-14 suggested that this parliamentary practice may see further development. A question about abuses in felling trees on the part of some forestry enterprises had been addressed to the Minister of Forests and Timber. It was not answered because the deputy who posed it was not present. Premier Todor Zhivkov said the deputy should have been in a position to say whether or not he was satisfied with the explanation and, if he was not, to "transform his question into an interpellation". Although the questions were of minor importance, Zhivkov's statement was significant because it raised the hope that future questions of greater importance might be left to interpellation. (Rabotnichesko Delo).

PENSIONS FOR FARMERS

At a June 22 meeting, the Presidium of the National Assembly approved a plan for pensions and other social benefits for collective farm members, effective in September. The plan provides for an increase in benefits for old-age and permanent disability pensions, and new benefits for temporary disability caused by illness, accident or maternity as well as financial allotments for childbirth, death and burial and some medical expenses.

The new benefits bring the status of collective farm workers closer to that of state-employed workers, who have always enjoyed larger social and economic benefits. The plan was part of a draft statute adopted by the 1967 Congress of Collective Farms in April, which advo-

cated new social and economic benefits and the realization of the rights and obligations of collective farm members.

AID FOR THE ARABS

During the recent Middle East conflict Bulgaria reportedly sent 14 tons of medicines and medical equipment to the Arab states. Rabotnichesko Delo (June 17) said that a Bulgarian plane had unloaded medical goods at the Haleb airport in Syria. The same day BTA reported that "public organizations" in Bulgaria would send the UAR, Syria and Jordan medicines and foodstuffs worth one million leva. BTA said that Bulgaria had decided to place at the disposal of the three governments three field hospitals complete with the necessary medical personnel, medicines and other sanitary material.

Bulgaria has been one of the staunchest Soviet supporters in the Middle East and this was evident when two of the country's top officials, party chief Todor Zhivkov and Foreign Minister Ivan Bashev, went to the special session of the UN General Assembly requested by the Soviet Union. Zhivkov hit out against the leaders of Israel, accusing them of "dreaming of territorial expansion and military dictatorship" and of "trying to shift the responsibility for their aggression onto the victims of aggression".

IRAQI VISIT

While Zhivkov was away Nadem Ali, Secretary of the Central Committee of the Communist Party of Iraq, and Rashad Ahmed, a member of the party's Central Committee, made a visit to Bulgaria on June 23. In talks with CC Secretary Stanko Todorov, special attention was given to the Middle East situation, in addition to exchanges on the activities of the two parties and the general international situation. (BTA).

P O L A N D

FERTILIZER MADE COMPULSORY

Farmers in Poland will now be compelled to use artificial fertilizers. A law passed by the Sejm on June 13 defines the minimum quantity of fertilizers to be used on farms in various

categories. Farmers who fail to use that amount can be fined up to the total cost of the fertilizer they should have used.

Minister of Agriculture Mieczyslaw Jagielski called the new law a further step in a series of measures aimed at the intensification of agri-

culture. (In January, a system of contract sales of grain was introduced, under which farmers who sell grain under contract to the state get a discount on their fertilizer purchases).

It is necessary, Jagielski said, to bring progress to the backward farms of the countryside. He pointed out that although the administrative powers delegated to local authorities to enforce the new law meant a certain interference in the private affairs of the individual farmers, the step had the full support of the agricultural circles and the agricultural activists who have been advocating such measures. (Trybuna Ludu)

Jagielski also reported that supplies of chemical fertilizers are expected to rise 75 percent by 1970. In the 1964-65 period 70.6 kg of artificial fertilizers were used per hectare of land under cultivation in Poland. In Switzerland, he said, the figure was 290; in Belgium 500.5 and in Holland 555.6.

PENSION INCREASES FOR WORKERS

Increases in old age pension were announced at the Sixth Trade Union Congress (June 19-24) in Warsaw. The lowest level has been raised from 640 to 1,700 zlotys per month, and by 1970 this will rise to 900 zlotys per month. The pension increases will be financed by income taxes and increased city transport fares which will be diverted into a special fund. Other matters taken up by the congress were problems of production and the need for more leisure time for workers. (Trybuna Ludu).

A MEMBER OF GATT

Poland has been voted a full member of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), Western sources reported on June 26. This ends a ten-year period of increasingly closer Polish association. In 1957 Poland was granted observer status, followed in 1963 by membership on the Trade Negotiations Committee and the Committee for Agriculture. Czechoslovakia and Yugoslavia are the only other east European states having full membership in the 68-nation organization.

NEW JUSTICE MINISTER

Franciszek Rusek was appointed Deputy Mi-

nister of Justice, Radio Warsaw reported on June 17. Since 1963 he had served as deputy to Kazmierz Witaszewski, the obscure former Stalinist chief of the Central Committee's Administration Department. Rusek has been throughout his career a controversial figure. In September 1956 he was accused by the Extraordinary Congress of Lawyers of Kielce Vovodship of «breaking legality», and the party Vovodship Committee later asked the Minister of Justice for his recall. He was transferred to the state farms. Before 1956 Rusek served as Chairman of the Kielce Vovodship Court, without any formal legal education. Now he is politically tied to the partisan group of Internal Affairs Minister Moczar.

TRADE WITH CHINA

A trade agreement for 1967 with China was signed in Warsaw on June 30. The volume of the turnover was not disclosed but PAP (June 30) reported that it provided for an increase over last year. Poland will export general cargo carriers, installations for power plants, machine tools, building machines, diesel engines and spare parts for various machines, in exchange for Chinese tin, mercury, and agricultural produce including tea, meat, fruit juice, knitwear and some vegetable oils.

COOPERATION WITH COLOMBIA

An agreement on scientific and technical cooperation between Poland and Colombia was signed in Warsaw on June 22. On the same day Radio Warsaw reported that this was the first agreement of its kind undertaken with a Latin American country. The agreement provides for an exchange of experts and students and for joint research on technical and scientific problems.

The agreement is a follow-up to the first trade pact concluded between the two countries in Bogotà last February, which provided among other things for the opening on March 1 of consulates in Warsaw and Bogotà and for economic and industrial cooperation. The radio reported that Poland mainly imports coffee from Colombia and hopes to make the country a good market for its machines and investment goods. UPI reported that Poland has already contracted to supply Colombia with 1500 Polish-made «Warszawa» automobiles.

ROMANIA

KOSYGIN IN BASSARABIA (FRP) - Russia's Premier KOSYGIN spoke in Chisinau, Bassarabia's capital, when the city was invested with the Order of Lenin for its services to communist society. He said that one of the most important achievements of socialism was the « unbreakable union » of the various peoples making up the Soviet state. He mentioned « many difficulties » inherited from Tsarist Russia, « the persistence of nationalist prejudices », and the manifestation of chauvinism and local nationalism. He repeated that the Soviet Union was the most multi-national country in the world, and that the problem of nationalities had been « solved successfully ». Romanian-speaking Bassarabia was annexed by the Soviet Union at the end of the Second World War.

TOUGH, REPRESSIVE MEASURES. The Romanian government is meting out harsh punishment to those who do not obey the new economic laws. Special brigades have been organised to watch out for slacking and absenteeism. Housing, especially in Bucharest, is very short. Overcrowding and the impossibility of finding adequate accomodation has driven many Romanians to suicide. The new abortion laws have proved far too strict. It is rumoured that they are shortly to be relaxed. In the meantime, the wives of prominent party members and those others who can afford it cross the border into Bulgaria whenever an abortion is required.

VISITORS TO ROMANIA ARRESTED. It is estimated that 165 former Romanian subjects who returned to visit Romania this summer have been arrested by the Romanian authorities. Among them were 56 West Germans. The usual reasons for such arrests are suspicion of spying and black market activities.

ROMANIANS SEEK FREEDOM IN WEST. 56 Romanians have sought political asylum in Western Europe this summer. Among them were conductor ANDREI LUCACI, a number of officials visiting the West as members of government delegations, as well as tourists. A group

of 26 Romanian tourists visiting Yugoslavia crossed the border into Austria, where they asked for and obtained political asylum.

FOREIGN TRADE DEFICITS. Romania's trade deficit with Belgium has increased sharply during the first six months of 1967. Imports from Belgium amounted to 531 million francs, whereas exports to that country came to only 202 million francs. The picture with regard to Austria is similar. Imports from Austria during the same period were valued at 24.4 million dollars as against exports of 8.0 million dollars. In the case of West Germany, where the deficit is really substantial, the Romanians are insisting on paying for 50% in barter deals. The German suppliers are resisting Romanian pressure in this respect, since goods offered by Romania are difficult to sell in West Germany.

TRACTOR PLANT FOR IRAN. The building in Iran of a tractor plant by Romania was the subject of an agreement signed recently in Teheran. A spokesman for the Iranian Foreign Ministry said: « For some years we have seen Romanian tractors at work in our fields... They are much appreciated and have gained our confidence. That is why we prefer them ».

THE COMMUNIST IN LITERATURE. A recent article in the literary paper « Luceafarul » lays down the part line on how a communist must be presented in Romanian literature. He must be a « synthesis of the highest human virtues ». He must not be ridiculed or parodied. The article also lists situations in which a communist may or may not be depicted. Little has changed since the Stalinist era as far as the communist in Romanian literature is concerned.

CEAUSESCU SEES EMIGRE ROMANIAN. Dr. ANGHEL RUGINA, a former Romanian, presently Professor of Economic and Financial Sciences at the University of Boston, and President of the Economic Council of the Governor of Massachusetts, has been received, during his recent visit to Romania, by party secretary CEAUSESCU. The meeting is said to have been cordial.

WEST GERMANY

REACTION TO WEST GERMAN LETTER

West German Chancellor Kiesinger's rejection of a request to meet with East German Premier

Willi Stoph continued to draw fire from the communist leadership. The reactions were particularly strong in regard to Kiesinger's statement that so long as the East Germans were

denied the possibility of expressing themselves on the fate of the nation, it was the duty of the freely-elected Bonn government to speak for them. Neues Deutschland announced that it would not publish the West German letter because it wasn't addressed to the government but was a personal message to the Chairman of the Council of Ministers, and because it made acceptance of Bonn's "presumptuous" sole representation claim a precondition for talks. The paper described its attitude as a "token protest against the demand for the subordination of the Sovereign German Democratic Republic to the Bonn government".

Premier Stoph made his first direct statement on the subject on June 21, when he announced in an interview that a reply to Kiesinger would be deferred until after the July 2 elections. Echoing previous accusations, Stoph denounced West Germany's "sole representation claim" as "inadmissible interference in the GDR's affairs", and charged the West German government with furthering a cold war policy. The Premier voiced pessimism, but he repeated: "We shall continue to seek an agreement on normalizing relations between the two German states. Our proposals are still on the table". (Neues Deutschland).

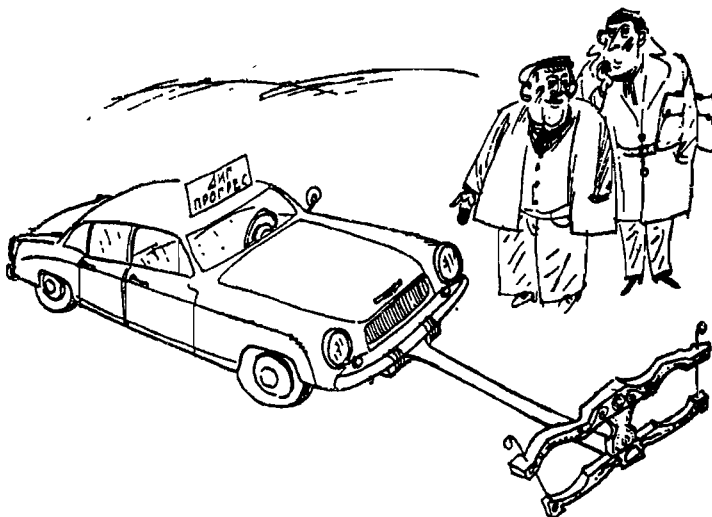
Although the East Germans held back on an official reply, they were not chary of polemics. On June 27 Neues Deutschland published an "open letter" by the party Central Committee

to "members and supporters" of the West German Christian Democratic Union and its Bavarian partner, the Christian Social Union. Among other things the letter accused Kiesinger, the Union's chairman, of trying to invade East Germany and of using the language of Hitler. This was the first occasion on which the communist party had openly addressed West Germany's Christian Democratic Party.

The day after the letter appeared, Premier Stoph, in an election speech in Dresden, called on the West German government to give up its "interference" in East Germany's affairs, and maintained that Bonn had consistently tried to torpedo East Germany's political, economic and cultural relations with other countries. (Neues Deutschland).

Higher Family Allowances

Increases in family allowances went into effect July 1, along with scheduled wage increases. The allowances went up 20 marks a month for a family's fourth child and 25 marks for every additional child, bringing the respective totals to 60 and 70 marks monthly. Families receive these allowances for as long as the child attends a general school. (Neues Deutschland).



"We made the car for our director That yoke in front is exactly to his taste and specifications".
Sturachel (Sofia)

Le Premier Président communiste à l'ONU

Comme prévu, un communiste a été élu, pour la première fois, président d'une session de l'Assemblée générale des Nations unies. Il est vrai que ce communiste, M. Corneliu Manescu, est le ministre des affaires étrangères d'un pays, la Roumanie, à qui son adroite diplomatie a conféré une position unique.

Dans son discours d'intronisation, M. Manescu a lancé un appel nuancé et remarqué à des négociations pour résoudre les grandes crises qui secouent actuellement le monde, notamment celles du Vietnam et du Moyen-Orient.

Cet appel rejoint celui que vient de lancer le secrétaire général des Nations unies, dans son rapport annuel, sur un ton assez tragique. M. Thant, qui évoque la menace d'une troisième guerre mondiale, préconise pour restaurer la coopération au sein de l'ONU deux mesures dont l'une éveille beaucoup d'attention dans de nombreuses délégations, à savoir la prise en considération de l'article 28 de la charte, qui prévoit des réunions périodiques du Conseil de sécurité, officielles et privées.

Nous empruntons au quotidien français LE MONDE ces quelques considérations sur l'élection de M. Manescu.

Quant à l'élection de M. Manescu à la présidence de l'Assemblée générale, elle est très caractéristique des méthodes de la politique roumaine. Depuis longtemps les représentants des pays communistes se plaignaient d'une discrimination à leur égard, puisque jamais un communiste n'avait été élu à la présidence. M. Manescu n'était pas candidat de leur groupe. Il y a quelques années, on mettait en avant un Polonais, M. Michalowski, qui est récemment devenu le représentant de son pays à Washington. Puis les Russes ont proposé la candidature d'un Hongrois. Mais les Roumains agissaient pour leur propre compte. Ils savaient d'ailleurs que les autres pays communistes n'oseraient pas s'opposer publiquement à leur candidat. C'est en effet ce qui s'est passé. C'est ainsi que la Roumanie, bien qu'elle se tienne à l'écart du camp communiste, a pu faire élire le premier président communiste de l'Assemblée.

M. Manescu est né à Ploesti, le célèbre centre pétrolier. Fils d'un fonctionnaire du



M. Corneliu Manescu

gouvernement royal, il s'est joint au mouvement communiste clandestin à l'université de Bucarest, où il fit ses études de droit et d'économie politique. Pendant la guerre il a collaboré à un journal illégal du mouvement communiste étudiant.

A la libération, les communistes roumains étaient très peu nombreux. Il est normal que l'ascension de Corneliu Manescu ait été rapide. Nommé chef du département politique de l'armée roumaine il devint vice-ministre de la défense nationale avec le grade de lieutenant général. Puis, pendant quelques années, il fut chef adjoint de la commission du Plan, avant d'entrer au ministère des affaires étrangères, où il fut successivement ambassadeur à Budapest (un poste-clé pour la diplomatie roumaine) et enfin ministre en 1961.

Le monde entier sait que les Roumains ont le don de la diplomatie. C'était le cas avant la guerre. L'établissement du régime communiste n'a rien changé à cet égard. Avec Corneliu Manescu, ses vice-ministres les chefs des différents départements à Bucarest, les ambassadeurs aux Nations unies, à Washington, à Paris, dans plusieurs capitales de l'Europe orientale et du « tiers monde », la Roumanie populaire possède un groupe de diplomates de très grande classe.

Lettres d'Angleterre

de C. Michael - Titus

Un bilan douloureux

Le «Week end Telegraph» du 8 septembre dresse un bilan économique dont les termes d'autant plus impitoyables qu'objectifs revêtent la forme d'un réquisitoire contre la Confédération Industrielle et les Syndicats britanniques. L'auteur de ce réquisitoire, Ralph Hewins, un reporter industriel et auteur du livre «The Japanese Miracle Men» qui paraîtra en octobre, fait une comparaison rigoureuse entre le Japon et la Grande-Bretagne en montrant en chiffres et en pourcentages la chute continuelle du potentiel économique britannique depuis la dernière guerre.

Si pour l'opinion britannique cette comparaison s'avère nécessaire pour illustrer le gouffre dans lequel le pays glisse sans cesse depuis des années, pour les Européens il n'en faut pas autant pour comprendre que «la maladie de l'Europe» est loin de guérir des mains de M. Wilson et ses compagnons. La lecture du côté qui concerne uniquement la Grande-Bretagne suffit amplement. Ainsi, nous apprenons de ce réquisitoire que le volume total du développement économique n'a augmenté depuis la guerre que de 2% et que depuis 1956 la Grande-Bretagne a cédé la première place dans la construction navale mondiale et qu'à l'heure actuelle c'est le Japon qui construit 47% du tonnage mondial.

Nous apprenons aussi que depuis 1951, un millier d'usines textiles britanniques ont fermé leurs portes et que la production d'acier a diminué de 10% en 1965-66. Cette industrie d'ailleurs ne fonctionne à présent que dans une capacité de 73%. Dans le secteur de la construction des moteurs et des machines, la Grande-Bretagne n'est qu'en quatrième position, après le Japon, bien entendu.

Le triste bilan dressé par Ralph Hewins nous apprend aussi que le marché Afro-asiatique est envahi par les transistors et les téléviseurs japonais qui ont éliminé de ce fait toute présence commerciale britannique.

Les Européens connaissent, sans doute, ces réalités douloureuses de l'économie britannique et nous savons que ce sont ces réalités mêmes qui plaident à l'heure actuelle contre l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché Commun. Mais si la Grande-Bretagne continue à être «la maladie de l'Europe», ce n'est certainement pas uniquement à cause de sa situation économique, mais

surtout à cause de son gouvernement travailliste qui ne jouit d'aucune confiance à l'extérieur et qui gouverne le pays sur des formules du siècle dernier.

Le gouvernement britannique s'avère incapable d'enrayer le malaise qui persiste et qui s'aggrave au fur et à mesure que M. Wilson et ses hommes essayent de bluffer en Europe. Dans l'intérêt de la Grande-Bretagne elle-même, aussi bien que dans l'intérêt de l'Europe, les Travaillistes devraient cesser d'agiter la bannière mensongère européenne; tel est le sentiment général du peuple britannique qui comprend mieux que son gouvernement que nul n'a besoin d'un partenaire ruiné et ruineux, partenaire qui d'ailleurs, ne chercherait nullement la coopération sincère, mais la sauvegarde d'un programme politique de parti au prix de manoeuvres dolosives et d'un double jeu que la conscience britannique a toujours rejetés.

Trop d'économistes au pouvoir

Le récent remaniement du gouvernement britannique et le fait que M. Wilson s'est arrogé la position de dictateur de l'économie du pays, inquiète l'opinion publique anglaise. Cette opinion publique bien ignorée par le gouvernement travailliste se trouve maintenant à l'unisson avec beaucoup de parlementaires pour considérer qu'il y a trop d'économistes au pouvoir. Ceci rappelle aux Britanniques la démission d'Aneurin Bevan du gouvernement travailliste en avril 1951 pour ce même motif.

Il s'agit, en effet d'économistes en titre, car il sont tous, sans aucune exception, possesseurs d'un diplôme de licence en Sciences Economiques sans aucune expérience dans le domaine pratique des affaires et sans avoir jamais poussé leurs études d'il y a tant d'années.

M. Wilson est maintenant Premier Ministre, Premier Lord de la Trésorerie et responsable des Affaires Economiques; son collaborateur immédiat aux Affaires Economiques, M. Peter Shore n'a que trois ans d'expérience parlementaire et aucune expérience dans le domaine pratique des affaires, mais il a son diplôme en Sciences Economiques. Quant à M. Michael Stewart, un autre économiste, il reste encore le troisième en importance dans le cabinet travailliste. Au

Ministère du Commerce, M. Anthony Crossland, économiste d'Oxford, mettra en pratique les directives de M. Wilson. Avec M. Roy Jenkins, Ministre de l'Intérieur, M. Denis Healey, Ministre de la Défense, M. Gordon-Walker, Ministre de l'Education Nationale et M. Crossman Président des Communes, le cabinet britannique réunit sept économistes qui ont quitté ce domaine depuis des années et qui en plus n'ont aucune expérience dans le champ de l'économie pratique nationale. Leur présence dans le cabinet britannique montre que le gouvernement n'a aucune intention de formuler un programme de redressement national en vue de rendre la Grande-Bretagne apte pour l'entrée au Marché Commun, mais qu'il est décidé à appliquer les théories travaillistes du 19e siècle. Ces diplômés en Sciences Economiques appliqueront leur programme à l'aide de ce dont il se souviendront encore du cours de licence d'antan. Doctrinaires doublés de licenciés en passe d'oublier leurs leçons apprises dans la jeunesse pour les examens, ces théoriciens sont à l'heure actuelle les maîtres de l'économie britannique et ce sont eux qui essaient de convaincre les praticiens de l'économie complexe et active du Marché Commun qu'ils détiennent la formule magique qui fera de la Grande-Bretagne une puissance européenne économiquement saine.

Les libéraux aussi!

En septembre a eu lieu à Oxford le 20e Anniversaire du Congrès International libéral et le chef du minuscule parti libéral britannique a parlé comme il fallait s'y attendre.

Ceci ne devrait pas, intéresser les Européens si les Libéraux britanniques y compris leur chef, ne s'étaient pas déclarés sans cesse et en toutes occasions, les champions de l'euro-péisme en Grande-Bretagne.

En parlant à Oxford, le chef libéral a fait surtout profession de foi américaine et « gauchiste » en même temps. Pour un champion de l'euro-péisme, ceci a paru du moins surprenant. En effet, pour ceux qui aient jamais pris au sérieux l'euro-péisme des libéraux britanniques, le discours de ce chef qui lutte bravement contre l'anonymat politique, a dû être une surprise et une douche froide. Son discours fut tout d'abord un hommage servile à la démocratie américaine et à la vie politique d'outre-Atlantique, sans oublier, bien entendu, le rôle unique des Etats Unis en tant que défenseurs de la civilisation mondiale et chefs indiscutables du Monde Libre.

Quant au « gauchisme » qui devait compenser la servilité, envers les Etats Unis, des

gens qui prétendent désapprouver la guerre au Vietnam, ce fut la Grèce qui fournit le prétexte. Dans son discours, le chef libéral n'a pas épargné le gouvernement d'Athènes et il s'en est fallu de peu que les communistes qui noyautent la jeunesse de ce parti, n'applaudissent les phrases haineuses à l'adresse de la « junte militaire » et de « la dictature » de Grèce.

Bien que contradictoires, ces explosions viennent à temps pour définir d'une part le genre d'euro-péisme des libéraux britanniques et pour montrer à la fois que le « gauchisme » sur la Grèce était destiné aux quelques centaines de jeunes anarchistes et communistes qui forment les « masses » de manoeuvre du petit parti libéral. Quant aux protestations d'euro-péisme traditionnel, elles sont destinées, sans doute, à la condamnation continentale. A l'instar des Travaillistes, les libéraux aussi, cherchent leur titre politique aux Etats Unis, en Russie et... en Europe pour toute éventualité.

La conférence du parti travailliste

Ce fut la Conférence d'un parti en désarroi, d'un parti dont le Comité Exécutif a tout fait pour éviter une défaite cuisante au gouvernement.

Sur le plan de la politique étrangère, l'attitude du gouvernement dans la question du Vietnam a été désapprouvée par la majorité, cependant que sur le plan de la politique intérieure, la même Conférence a désapprouvé la politique de main forte du gouvernement qui veut infliger une réforme scolaire destinées à supprimer les élites intellectuelles du pays. Ce sont deux points principaux du programme travailliste sur lesquels le gouvernement n'a pas réussi à obtenir l'approbation du parti qu'il respresente.

Pour des raisons électorales, afin de ne pas céder le pas aux Conservateurs, les militants travaillistes n'ont pas osé désapprouver la conversion de M. Wilson à l'euro-péisme, mais dans ce vote de 2-1 pour l'euro-péisme, il y eut des voix proéminentes du parti qui ont averti le pays que la Conférence aussi bien que le gouvernement, se tournent vers l'Europe sans qu'ils aient derrière eux la majorité de la nation.

« Il n'y a pas de majorité électorale dans le pays en faveur de l'entrée dans le Marché Commun », a déclaré M. Shinwell, et chose assez curieuse, aucun des orateurs en faveur du Marché Commun, n'a invoqué devant la Conférence le soi-disant assentiment unanime national. Par contre, l'argument invoqué fut celui de la charité. En effet, selon le gouvernement travailliste, la Grande-Bretagne doit entrer dans le Marché Commun afin

Le "Club des Dix"

POUR UNE MONNAIE INTERNATIONALE

Le 26 septembre se sont ouverts à Londres les travaux du « Club des Dix », sur la politique monétaire internationale. Les « Dix » sont Belgique, Canada, France, Allemagne, Japon, Grande Bretagne, Italie, Hollande, Etats-Unis, Suède. Il s'agit d'une phase préparatoire de la Conférence du Fonds Monétaire qui aura pour siège Rio de Janeiro, terrain neutre. La réunion londonienne n'apportera pas de solutions définitives dans les systèmes monétaire des Pays de l'Alliance Atlantique.

L'argument le plus important de ceux qui ont été abordés avait pour objet la

discipline des prélèvements du Fonds Monétaire international qui sert au financement en devises des Pays se trouvant dans une situation difficile pour la balance des paiements avec l'étranger.

Le Fonds Monétaire, opérant depuis le 27 décembre 1945, a été institué pour fournir une couverture temporaire des passivités valutaires de tel ou tel Pays. Certains veulent rattacher le développement de la politique monétaire internationale à un retour à l'étalon or (les Français), d'autres objectent que l'on s'en trouve actuellement d'autant plus éloigné que

LETTRES D'ANGLETERRE (suite)

d'aider les frères socialistes de la Communauté. Mieux encore, M. Heffer, député de Liverpool, a déclaré: « *Nous devons entrer dans la Communauté Européenne et la transformer en une Communauté économique socialiste* ».

Dans le même sens, M. Brown, Ministre des Affaires Etrangères, a rassuré les militants socialistes en disant: « *Les partis socialistes dans ces pays n'ont pas trouvé que le développement d'une politique socialiste et les activités des syndicats étaient entravés. Leur progrès depuis que la Communauté a été formée est une réalisation considérable* ».

Qu'il nous soit permis de dire, en passant, que ces remarques ne cadrent pas trop avec les accusations de dictature faites par les Travailleurs à l'adresse de certains pays de la Communauté. A part ce, ci, la signification du vote de la Conférence en faveur de l'entrée dans le Marché Commun est donc évidente: c'est une signification purement socialiste et sectaire. Le sens de ce vote est un sens socialiste préconçu et les Européens ne sauraient être assez avertis des conséquences graves d'une pareille attitude. Certes, la Communauté européenne n'est pas nécessairement anti-socialiste, mais il n'est pas moins vrai qu'elle n'est pas conçue pour devenir un paradis d'expériences politiques pour les sectaires marxistes ou pour les sectaires de toute autre nuance de politiciens dogmatiques.

La vérité que les Six doivent bien comprendre avant d'entamer des pourparlers sérieux avec le gouvernement travailliste britannique est que la Communauté européenne doit avant tout, rester politiquement et éco-

nomiquement libre de tout sectarisme. Elle doit cultiver avec énergie égale les formes individuelles, collectives et d'association sur tous les plans et seulement dans la mesure où ces formes s'évèrent utiles à la Communauté dans l'ensemble. C'est là que nous voyons le sens de la modification de la conception ancienne de souveraineté nationale en ce qui concerne les membres de la Communauté européenne. Pencher vers une formule plutôt que vers une autre en raison d'un pur dogmatisme politique, c'est anéantir la structure même de la Communauté. Les experts économiques savent parfaitement que l'avenir de la Communauté réside surtout dans ce genre de liberté circonscrite seulement par les intérêts ultérieurs de la Communauté dans son ensemble. Or, de leurs propres déclarations, les Travailleurs britanniques, espèrent apporter dans la Communauté un esprit sectaire, esprit de cabale politique et de groupement par affiliation, à la mode byzantine des socialistes anglais du XIXe siècle.

La Communauté ne doit pas risquer de se voir divisée en groupes socialiste et non-socialiste ni en protestants et catholiques ou en nordiques et latins. Ces formules sont encore chères aux Travailleurs britanniques, mais elles se sont avérées justement anti-européennes. Ce que les Six doivent savoir avant d'accepter quelque pays que ce soit dans la Communauté, c'est si ce pays apporte dans le Marché Commun une nation ou bien, tout simplement, un parti politique.

Dans notre prochain numéro, le Rapport de Bruxelles et la manière dont il a été communiqué aux Britanniques.

les rapports internationaux de débit et crédit sont réglés par des opérations créditrices en billets des diverses Banques d'émission.

Une monnaie Internationale

Au Fonds Monétaire international contribuent en diverses mesures les dix Pays participants. Avec la Conférence de Rio de Janeiro on espère discipliner la procédure créditrice du Fonds, les limites de durée des opérations et les autres modalités des interventions; concilier les vues de la France et la survivance de la procédure valulaire de stabilisation dans les rapports doit et avoir de chaque Pays envers les autres; créer une communauté valulaire présidée par un fonds de couverture temporaire quinquennale; un pont conseillé par le Ministre du Trésor italien pour passer de divergences qui semblent inconciliables à un compromis acceptable.

Les résolutions

La double assemblée du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale s'est achevée, comme prévu, par l'adoption à l'unanimité de deux résolutions sur la réforme monétaire et l'organisation des marchés des produits de base. Nous analysons ci-dessous le premier de ces deux textes.

La résolution votée à l'unanimité à Rio pourrait entrer en application à partir de 1969.

Elle prévoit l'ouverture de droits de tirage spéciaux dans le cadre du Fonds monétaire international, mais le montant annuel des tirages n'a pas été fixé. Il le sera à la majorité qualifiée dès que la décision d'ouvrir ces nouveaux droits aura été adoptée.

La majorité qualifiée nécessaire à l'ouverture des droits et à toute décision importante concernant ceux-ci est de 80% (les Six ont, à eux tous, près de 17% de quotas au F.M.I.).

Les pays créditeurs du Fonds devront mettre à la disposition de celui-ci leur monnaie nationale dans la proportion de deux fois le montant de leur droit de tirage spécial.

Les droits de tirage spéciaux permettront à un pays de racheter sa propre monnaie détenue à l'étranger.

Le remboursement des droits de tirage spéciaux devra être au minimum de 30% dans un délai de cinq ans; pendant cette période un pays en position débitrice ne pourra pas tirer plus de 70% des montants qui lui auront été alloués. Les modalités de remboursement, valables pour cinq ans, pour-

ront être modifiées dans un sens ou dans l'autre par un vote ultérieur à la majorité qualifiée de 85%.

Une réforme des méthodes et des pratiques du Fonds monétaire international interviendra, sur la proposition des Six, qui en débattront en novembre, lors de la prochaine réunion des ministres des finances du Marché commun.

La mise au point définitive de ces diverses modalités — y compris, sans doute, le sort fait à la demande des Six de porter à 15% des quotas le droit de blocage au F.M.I. pour toutes les questions importantes et non pas seulement pour l'ouverture des droits de tirage spéciaux — devrait intervenir en principe avant le 31 mars.

Le calendrier des réunions

Voici d'ailleurs ce que sera approximativement le calendrier des prochaines réunions monétaires:

A la fin octobre, à Bruxelles, le comité monétaire des Six arrêtera les demandes de réforme du Fonds monétaires international que les pays du Marché commun formulèrent ensemble et avant tout l'extension du droit de veto à 15% aux décisions les plus importantes du F.M.I. (augmentation des droits de tirage, opérations du Fonds sur l'or qu'il détient).

Pendant la seconde quinzaine d'octobre également, les problèmes de stabilisation des prix des matières premières seront évoqués à la conférence préparatoire des soixante-dix-sept pays en voie de développement à Alger; il seront approfondis lors de la deuxième conférence mondiale du commerce à La Nouvelle-Delhi du 1^{er} février au 25 mars.

En octobre encore, le groupe de travail monétaire de l'O.C.D.E. à Paris devra discuter de la question délicate de l'évolution des taux d'intérêt dans le monde — qui augmentent de nouveau — et faire rapport sur cette question à la réunion ministérielle annuelle de l'O.C.D.E. à Paris, fin novembre.

En novembre, les ministres des finances des Six se réunissent à Paris pour étudier et arrêter définitivement les demandes de réforme du Fonds qui seront soumises au conseil d'administration du F.M.I.

Enfin, des réunions du groupe des Dix, à l'échelon des suppléants des ministres des finances, auront lieu d'ici à la fin de l'année pour préciser certaines des dispositions du nouveau système de droits de tirages spéciaux concernant notamment l'«opting out» (possibilité pour les pays membres du Fonds de ne pas participer au soutien d'une monnaie s'ils font valoir de solides raisons).

A Munich

L'UNION DES FEMMES
EUROPEENNES

Plus de 250 femmes politiques venues de Belgique, d'Allemagne, de Finlande, de France, de Grand-Bretagne, d'Italie, du Luxembourg, des Pays-Bas, d'Autriche, de Suède et de Suisse ainsi que des observatrices venues du Danemark, d'Islande et de Norvège ont participé du 3 au 10 septembre à la VIIe assemblée générale de l'Union européenne des femmes à Munich.

« Nous sommes citoyens de l'Europe », tel était le thème de la session et c'est dans ce sens que Mme Brauksiepe, député allemand, a évoqué la collaboration à l'unification européenne qui, a-t-elle dit, représente une des tâches les plus importantes des femmes politiques. Le même thème a été traité à la fin du congrès par le chancelier autrichien, le Dr. Josef Klaus. Celui-ci, au même titre que le chancelier Kiesinger, avait pris part à cette assemblée.

« Nous voulons une Europe qui manifeste son unité et sa personnalité par une coopération sans cesse croissante de tous ses peuples grâce à la suppression de toutes les frontières artificielles et de toutes les lignes de partage ainsi que par un comportement toujours plus solidaire, a dit notamment M. Klaus. Le chemin est en partie encore imprécis. Nous devons construire l'édifice de sorte que les particularités nationales, culturelles et politiques soient préservées ». Selon lui, cet édifice doit être fondé sur le libre arbitre des peuples qui le composent. L'homme d'Etat autrichien s'est prononcé avec force pour une extension des contacts avec les pays au-delà du rideau de fer et pour la prise en considération des peuples d'Europe de l'Est dans la construction de la future Europe politique.

Traitant de la place de la femme en Europe, Mrs. Joan Vicker, membre de la Chambre des Communes et de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, a souligné qu'à ce point de vue il subsistait des différences importantes entre les divers pays. Il est vrai que les femmes témoignent parfois de trop peu d'intérêt pour les événements dans leur propre pays ou dans le monde. En Europe, a-t-elle ajouté, sur 4465 sièges parlementaires, 210 seulement sont occupés par des femmes. L'explication réside partiellement dans le fait que les partis hésitent à présenter des candidatures fémi-

L'ESPAGNE
ET LE MARCHÉ COMMUN

La première phase des négociations entre l'Espagne et les Six en vue de la conclusion d'un accord préférentiel — palier vers une association — s'est terminée fin septembre.

Le chef de la délégation espagnole, M. Alberto Ullastres Calvo, ancien ministre des finances et actuellement ambassadeur auprès des Communautés européennes, a longuement présenté la position du gouvernement de Madrid, qui se veut avant tout « réaliste ». M. Ullastres Calvo a développé les deux principes qui, selon Madrid, devraient présider à l'élaboration de l'accord :

1) L'accord doit contribuer au développement économique espagnol et surtout permettre la fixation de objectifs à long terme de l'économie ibérique, actuellement en cours de restructuration. Le gouvernement de Madrid recherche, grâce à un rattachement progressif de son économie à celle des Six, des orientations claires et définitives pour son industrie et son agriculture.

2) Mais il faut également que l'accord conduise à des avantages à long et à court terme pour les deux partenaires. Ainsi, il devrait au moins permettre à l'économie espagnole de poursuivre son développement au rythme actuel. En outre, il devrait entraîner une réduction du déficit commercial de l'Espagne avec la Communauté, en progression croissante depuis des années, permettant le rétablissement de la balance espagnole des paiements, auquel devraient également contribuer des investissements européens en Espagne.

Cet échange de vues de vingt-quatre heures s'est déroulé dans une « excellente atmosphère », précise le communiqué conjoint publié à la fin des travaux. Les deux délégations sont convenues de se retrouver au début du mois de novembre.

Rappelons que les Six proposent à l'Espagne la conclusion d'un accord commercial de six ans comportant l'octroi de préférences tarifaires.

nines parce qu'ils pensent qu'elles recueillent moins de voix.

Dans une résolution, l'Union européenne des femmes demande entre autres l'adoption d'un statut « au pair » pour les jeunes filles qui font des séjours à l'étranger, la reconnaissance des différents diplômes et certificats d'aptitudes dans tous les pays, un renforcement des échanges de jeunes en Europe et une politique supranationale d'aménagement du territoire.

Les travaux du Conseil de l'Europe

LA XIX^e SESSION DE L'ASSEMBLEE CONSULTATIVE

Ci dessous et dans nos prochains numéros quelques unes des Résolutions les plus importantes de la XIXe Session de l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe.

I. PROJET DE RECOMMANDATION

présenté par la Commission politique

L'Assemblée,

1. Persuadée que les récents événements du Moyen-Orient ont confirmé que seule une solution politique durable peut assurer la paix dans cette région du monde;

2. Regretant que les pays membres du Conseil de l'Europe n'aient pu dégager une position commune et souhaitant qu'ils cherchent et trouvent les moyens de concerter leur politique internationale;

3. Soulignant que l'adhésion à la Charte des Nations Unies implique une reconnaissance réciproque des États membres et que la reconnaissance d'Israël par les États arabes permettra, par un dialogue entre les parties directement intéressées, de régler les problèmes en suspens dans l'esprit de la Charte des Nations Unies;

4. Dénonçant la reprise des livraisons de armes au Moyen-Orient, qui augmente les risques d'un retour aux hostilités;

5. Estimant indispensable que les négociations aboutissent à un règlement général apportant, notamment, une solution au problème des réfugiés;

6. Soulignant à cet égard que la collectivité internationale se doit de contribuer à éliminer cette cause permanente de friction en proposant et finançant avec les États intéressés un plan d'établissement et de reclassement des réfugiés;

7. Considérant que tout règlement devra impliquer la sauvegarde sous garantie internationale du libre accès aux Lieux saints des différentes confessions et la totale liberté des cultes;

8. Soulignant l'importance du libre accès aux voies d'eaux internationales, en particulier le Golfe d'Akaba, le Canal de Suez et le détroit de Bab el Mandeb;

9. Convaincue que la sauvegarde du mécanisme relatif aux droits de l'homme est de

une grande importance pour le développement futur du respect et du maintien des droits de l'homme dans le monde entier;

10. Constatant que de multiples violations graves des droits de l'homme ont été signalées depuis le coup d'état suivi d'une dictature militaire en Grèce;

11. Se référant à la Résolution 346 adoptée par la Commission Permanente le 23 juin 1967;

12. Convaincue qu'en dépit des graves difficultés actuelles il convient, dans l'intérêt de la paix, d'encourager la coopération des États membres du Conseil de l'Europe avec l'Union soviétique et les autres États de la Europe de l'Est;

13. Recommande au Comité des Ministres:

a) de réaffirmer l'intérêt qu'il y a pour les États membres du Conseil de l'Europe à entretenir de bonnes relations au Moyen-Orient à la fois avec Israël et les États arabes, de favoriser un règlement d'ensemble du problème y compris celui des réfugiés et celui de la réouverture du Canal de Suez et des autres voies d'eaux internationales ainsi que d'encourager les peuples du Moyen-Orient à établir entre eux des formes de coopération permanente leur permettant de améliorer leur relations économiques et sociales et de résoudre des problèmes, techniques, tels ceux de l'irrigation dans le cadre d'accords régionaux conformes à la Charte des Nations Unies;

b) de reconnaître qu'aucune exception ne saurait être admise à l'application universelle des droits de l'homme;

c) de demander au Gouvernement grec de respecter les libertés telles qu'elles sont consacrées dans le Statut du Conseil de la Europe et d'établir dès à présent un mode de gouvernement parlementaire offrant les garanties appropriées pour le respect des droits de l'homme qui sont une condition de l'appartenance au Conseil de l'Europe;

d) de prendre toutes initiatives susceptibles de dégager une position commune de la Europe dans la crise du Moyen-Orient;

e) de ne négliger aucune occasion de favoriser la coopération entre l'Est et l'Ouest.

(v. au verso la seconde Résolution politique)

A travers l'Europe et le monde

minimum

Conférence des Ministres de l'Éducation

Une Conférence ad hoc des Ministres Européens de l'Éducation s'est tenue au siège du Conseil de l'Europe à Strasbourg, du 12 au 14 septembre 1967.

Le thème était l'explosion scolaire, et les moyens d'y faire face. Trois rapports ont servi de base aux discussions:

1) « L'orientation scolaire liée au problème du transfert des élèves d'un établissement ou d'une section à l'autre », présenté par M. L. Gui, Ministre italien de l'Éducation.

2) « La place des examens dans le système scolaire », présenté par M. M. Toussaint, Ministre-Secrétaire d'Etat belge à l'Éducation nationale.

3) « Le rôle de l'orientation scolaire dans la formation et le perfectionnement des enseignants », présenté par M. H. Stiffler, Président de la Conférence suisse des chefs de

Départements cantonaux de l'Instruction Publique.

La Conférence a débuté par un rapport présenté par M. Peter Smithers, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et Secrétaire de la Conférence, sur les activités nationales et internationales dans les domaines qui ont fait l'objet des résolutions adoptées lors des précédentes Conférences des Ministres de l'Éducation.

Airbus Européen

Le projet d'un Airbus européen auquel participent l'Allemagne, la Grande-Bretagne et la France, a fait l'objet d'un accord signé le 26 septembre à Bonn. L'accord prévoit que la première phase du projet s'étendra du 25 juillet 1967 au 31 juillet 1968 et que la mise en service de l'appareil pourra avoir lieu au printemps 1973.

L'Allemagne pour l'Europe

Un sondage d'opinion effectué par l'Institut E.M.N.I.D. a démontré que la majorité écrasante de la population de la République fédérale est favorable à ce que le gouvernement fédéral mette tout en oeuvre dans sa politique étrangère pour contribuer autant que possible à l'unification européenne. 79% des personnes interrogées se sont exprimées dans ce sens. Seules, 6% ont estimé qu'il serait faux que la République fédérale s'engage davantage en faveur d'une Communauté économique européenne.

Selon les renseignements fournis par le Service de presse et d'information de la Communauté européenne, qui a communiqué les résultats de ce sondage d'opinion, le nombre des réponses positives a augmenté de 7% depuis le début de l'année. A la question

(suite de la p. 17)

II. PROJET DE RESOLUTION

présenté par la Commission politique

L'Assemblée,

1. Déplorant que la Grèce ne connaisse aucune évolution sensible dénotant un retour à un régime démocratique et parlementaire;

2. Considérant que la violation grave des Droits de l'Homme exclut l'appartenance d'un pays au Conseil de l'Europe!

3. Rappelant sa Résolution 346;

4. Se félicitant de ce que les Gouvernements danois, norvégien et suédois aient déposé une plainte contre la Grèce à la Commission européenne des Droits de l'Homme;

5. Constatant que le Bureau a désigné, en exécution de la Résolution 346, un Rapporteur sur la situation en Grèce et souhaitant que ce Rapporteur puisse l'informer à la

session de janvier 1968 du résultat de ses investigations;

6. Réitérant son inquiétude particulière quant au sort des représentants grecs anciennement membres de l'Assemblée;

7. Décide de donner son entier appui à la initiative des Gouvernements danois, norvégien et suédois, relative à la plainte déposée contre le Gouvernement hellénique auprès de la Commission européenne des Droits de l'Homme, conformément à l'article 24 de la Convention européenne des Droits de l'Homme;

8. Se réserve de se prononcer au moment qui lui paraîtra opportun sur le droit de la Grèce de demeurer membre du Conseil de l'Europe;

9. Prie instamment le Bureau de ne négliger aucun effort pour s'informer spécialement du sort des anciens membres grecs de l'Assemblée et pour obtenir en leur faveur un traitement conforme à l'humanité, à la justice et au droit.

si l'Allemagne doit rester Etat national ou devenir membre à part égale d'une Union européenne. 62% des réponses furent favorables à l'Union.

L'enquête, qui a été effectuée en juin dernier, montra également qu'à l'avis de 22% des personnes interrogées, la coopération des Etats européens s'est améliorée. 14% étaient de l'avis contraire. Or, pas plus tard qu'en mai 1965, ainsi que le communique le Service d'information, 15% seulement croyaient que la coopération s'était améliorée.

Team européen de satellites

Un team européen de satellites a été créé par un groupe de firmes européennes pour la fabrication et le développement en commun de satellites. Les firmes faisant partie de ce team sont la Dornier-System GmbH, la Elliot-Automation Ltd., la Compagnie française Thomson Houston, Fokker, Pays-Bas, et ASEN Allmaenna Svenska Elektriska AB, Suède.

La fusée européenne

La fusée européenne a subi avec succès un test de résistance dans un centre d'essai de Brême. Il s'agit en fait de la première moitié de la fusée composée du deuxième étage français (partie supérieure) et de la totalité du troisième étage fabriqué par l'Allemagne. L'élément a supporté une pression de plus de 70 tonnes.

La XIIe Exposition européenne d'Art

La douzième exposition européenne d'art du Conseil de l'Europe sera organisée à Paris, au printemps 1968, et consacrée à l'art gothique. Environ six cents chefs-d'oeuvre

de la sculpture, de la peinture, de la broderie, du vitrail et de l'orfèvrerie, provenant d'un grand nombre de pays européens, seront réunis à cette exposition.

L'exposition se propose d'illustrer la diffusion de l'art gothique à travers l'Europe, et son aboutissement à ce que l'on nomme parfois l'« art international ». La période choisie, approximativement de 1150 à 1380, peut être considérée comme un lien entre l'art roman, thème de la septième exposition du Conseil de l'Europe (Barcelone et Saint-Jacques-de-Compostelle, 1961) et l'art européen vers 1400, qui fit l'objet de la huitième exposition organisée à Vienne en 1962.

L'exposition d'art gothique se tiendra au pavillon de Flore du palais du Louvre, dont les nouvelles salles en cours d'aménagement seront inaugurées à cette occasion.

Grand Festival « Europe Cantat »

C'est à Namur, en Belgique, qu'a eu lieu cette fois le grand festival choral « Europa cantat ». On sait qu'en 1961 et 1964 ce furent respectivement les villes de Passau (Allemagne du sud) et de Nevers au coeur de la France, qui accueillirent les jeunes chanteurs venus des quatre coins d'Europe. Cette année,

plus de 3.000 jeunes choristes de vingt pays différents, dont le Canada et les Etats-Unis, ont participé au festival; de nombreux invités d'honneur se sont joints à eux, parmi lesquels le Dr Bruno Heck, ministre fédéral de la Famille et de la Jeunesse. Il fut réjouissant de constater la forte participation de choraux d'Europe orientale.

Au moins deux fois par jour, tous les participants se sont réunis pour une heure de « chant libre ». M. Gottfried Wolers, de Hambourg, avait composé à cet effet un recueil de chant contenant environ cinquante compositions de différents pays; c'est ainsi que les concurrents ont chanté pêle-mêle en différentes langues sous la direction de chefs différents. Dans le cadre de groupes de travail, des oeuvres très difficiles ont été étudiées. Elles ont été ensuite exécutées au cours de galas avec le concours de solistes et d'orchestres célèbres venus de différents pays. Presque tous les styles de la musique chorale, ancienne et moderne, ont été représentés. Le jeune compositeur belge Vic Nees avait été chargé par la Fédération européenne des jeunes chorales, qui organise ce festival, d'écrire pour la réunion de Namur un « Stabat mater ». Le prochain festival, le quatrième du genre, aura lieu dans trois ans peut-être dans un pays d'Europe de l'Est.

bulletin européen

Rédacteur politique: **ROSA ROMAN** - Rédacteur responsable: **A. PELLEVAUT GINI**
 Direction Rédaction Largo Chigi, 19 - **ROME**
 Tél. 671.260

ABONNEMENTS

Italie Lires 2.000 | **Etranger** Dollars 3,—
ABONNEMENT D'HONNEUR 5000 | **ABONNEMENT D'HONNEUR 10,—**

c/c postale Roma N. 1/16299

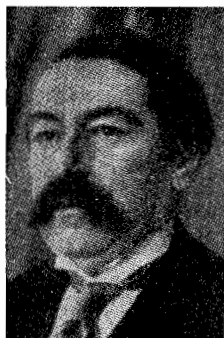
Ente Civile Universitas Personarum Dragan - Venezia

Registr. Trib. Rome No. 2840 du 15/12/1951
 STUDIO TIPOGRAFICO - P. DEL POPOLO, 3 - ROMA

bulletin européen

TRIBUNE LIBRE DE L'EUROPEISME

R O M E



Aristide BRIAND
un européeniste
avant la lettre

ont collaboré...

Konrad ADENAUER, Alexandre ARGYROPOULOS, Karl ARNOLD, A. BALLEYGUIER, G. W. de BALZAC, Edward BEDDINGTON BEHRENS, Julien BENDA, Lodovico BENVENUTI, John BIGGS-DAVISON M.P., Baron BOEL, Paul BONCOUR, Edouard BONNEFOUS, Henri BRUGMANS, Raoul BOSSY, Thomas W. BRADEN, Pietro CAMPILLI, Giuseppe CARON, Edward CARRAN, Nino CASCINO, René CASSIN, L. E. CLOQUETTE, Elma DANGERFIELD, Michel DEBRE, A. DECLICH, Dino DEL BO, Giorgio DEL VECCHIO, Carlos DE MONTOLIU, L. DURAND REVILLE, Constantin DRAGAN, Mircea ELIANDE, G. van ESBROECK, W. N. EWER, Enrico FALCK, Raymond FRANKLIN, Pierre FRIEDEN, Paul GACHE, Grégoire GAFENCO, Enzo GIACCHERO, Amedeo GIANNINI, A. V. GIARDINI, Guido GONELLA, W. A. 't HART, Wladimir IONESCO, Stefano JACINI, Jerzi JANKOW SKY, Jacques DE JONG, G. KALLAY, Jacques KAYSER, Stanislav KOUTNIK, Pierre de LANUX, LARS J. LIND, Ivan Matteo LOMBARDO, C. LOVERA DI CASTIGLIONE, Edouard LUDWIG, Harold MACMILLAN, Alberto MARINELLI, Pierre MENDES FRANCE, C. MICHAEL TITUS, Francis DE MIOMANDRE, Manlio MISEROCCHI, Umberto MONICO, Albert MOUSSET, Roland MUESSER, Pier Fausto PALUMBO, Giuseppe Ugo PAPI, A. PAPLAUCKAS RAMUNAS, Giuseppe PELLA, Giovanni PERSICO, Pedro José PINILLOS, John POMIAN, Lucien RADOUX, Paul RAMADIER, Peter RATAZZI, Gonzague de REYNOLD, Jules ROMAINS, Joseph de ROOVER, Louis ROUGIER, Rémy ROURE, Lucien de SAINTE LORETTE, A. G. SAMOY, Carlo SFORZA, André SIEGFRIED, Jacques TREMPONT, Georges USCATESCU, M. de la VENTOLIERE, Pierre VINOT, Raymond WARNIER, Rivington R. WINANT, S.H.C. WOOLRICH, Paul Van ZEELAND.